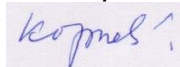


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
романской филологии  
проф. В.В. Корнева



14.04.2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.18 Иностраннй язык второй (испанский)**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

43.03.02 «Туризм»

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Технология и организация туроператорских и турагентских услуг

**3. Квалификация выпускника:** бакалавр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** Кафедра романской филологии

**6. Составители программы:** преп. Белоусова Светлана Александровна

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 01.04.2024

**8. Учебный год:** 2025/2026, 2026/2027,  
2027/2028

**Семестр(ы):** 4, 5, 6, 7

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины

*Целями освоения учебной дисциплины являются:*

формирование у обучающегося основных навыков практического владения иностранным языком как средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, умений ведения беседы на бытовом и профессионально уровне, владение необходимым лексическим минимумом, терминологической лексикой, освоение чтения, основных грамматических структур.

*Задачи учебной дисциплины:*

развитие умений:

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию

- выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др)

- кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина Иностранный язык второй (испанский) относится к обязательной части блока Б1 Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС-03++) по направлению 43.03.02 «Туризм» (бакалавриат) и является обязательной дисциплиной.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Выбирает на государственном и иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения	<p>Знать: - особенности и отличия формального и неформального стилей общения; - основные нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка; -межкультурные различия, культурные традиции и реалии, культурное наследие своей страны и страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: - самостоятельно конструировать устные и письменные высказывания с учетом специфики формального и неформального стилей общения, соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения; - грамотно и корректно выражать свои мысли и идеи, с учетом особенностей менталитета и культурных и исторически обусловленных особенностей мировосприятия носителями иностранного языка.</p>

				<p>Владеть: - навыками построения высказываний, корректных с точки зрения стилистики формального/неформального общения;</p> <p>- навыками, достаточными для повседневного и делового общения</p>
		УК - 4.5	<p>Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи</p>	<p>Знать: - лексические единицы, грамматические формы и конструкции, лексику, используемую в процессе общения на бытовые и профессиональные темы.</p> <p>Уметь: - корректно согласовывать различные грамматические элементы в устном и письменном высказывании;</p> <p>- письменно реализовывать коммуникативные намерения (запрос, информирование, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, (не)согласие, отказ, извинение, благодарность...);</p> <p>- понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке.</p> <p>Владеть: - навыками вербального и невербального общения на испанском языке;</p> <p>- навыками корректного комбинирования лексических единиц в рамках высказывания;</p> <p>- навыками использования различных грамматических конструкций для построения монологического и диалогического высказывания</p>

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.**(в соответствии с учебным планом) — 13/324.

**Форма промежуточной аттестации** зачет, зачет, зачет, экзамен

### 13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)				
	Всего	По семестрам			
		№ сем 4	№ сем 5	№ сем 6	№ сем 7
Аудиторные занятия					
в том числе: лекции					
практические	226	50	60	60	56
лабораторные					
Самостоятельная работа	62	22	12	12	16
Форма промежуточной аттестации (Экзамен)					36

Итого:324

### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
<b>1. Лекции</b>			
1.1			
1.2			
<b>2. Практические занятия</b>			
2.1	Вводно-фонетический курс	Вводно-фонетический курс. Гласные и согласные звуки. Основные различия испанских и русских звуков. Дифтонги и трифтонги. Интонация повествовательного и вопросительного предложения.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.2	Знакомство	Знакомство. Род занятий. Дни недели, месяцы, времена года, погода. Национальности. Цвет, форма, размер предметов. Чтение небольших рассказов про себя, свою семью и своего друга. Аудирование и составление диалогов на стандартную ситуацию «Знакомство», «Как дела». Правила и случаи употребления неопределенного и определенного артикля. Определение рода существительных и прилагательных по окончанию. Существительные общего рода. Единственное число существительных и прилагательных и образование множественного числа имен существительных и прилагательных. Вопросительные, указательные и притяжательные местоимения и их употребление. Употребление предлога DE. Количественные и порядковые числительные Наречия “también”, “tampoco”	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.3	Место проживания. Дом. Квартира. Отель.	Моя аудитория. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Описание аудитории, в которой проходит занятие. Описание картинки. Использование при описании предлогов en, sobre, debajo de, encima de, junto a, cerca de, a la derecha de, a la izquierda de, detrás de, delante de, al lado de, enfrente de. Безличная форма глагола “haber”, Различие в употреблении	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>

безличной формы “hay” и глаголов “estar” и “ser”. Спряжение глаголов в настоящем времени.

Дом моих родителей. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление диалогов по теме. Описание своего частного дома или дома мечты. Описание картинки.

Неопределенные и отрицательные местоимения, правила их употребления. Причастие прошедшего времени правильных глаголов. Неопределенное прилагательное “cada”. Глаголы “tener”, “ir”, их спряжение и употребление.

Гостиная. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление диалогов. Описание своей гостиной. Описание картинки.

Косвенные падежи личных местоимений-существительных. Употребление глаголов “gustar”, “querer”.

Моя комната. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Описание своей комнаты или комнаты своей мечты. Описание картинки.

Спряжение отклоняющихся глаголов.

Кухня. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Описание своей кухни. Описание картинки.

Различие в употреблении глаголов “saber”, “sopocer”. Самостоятельное составление предложений с данными глаголами. Безличные конструкции с глаголом “hacer”. Глагольная конструкция “acabar de + infinitivo”. Составление предложений с конструкциями.

Ванная комната. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление диалогов по теме. Описание своей ванной комнаты. Описание картинки.

Использование возвратных глаголов в речи. Безличная форма глаголов.

В отеле. Чтение, перевод и прослушивание диалогов по теме.

2.4	Образование	Я студент. Чтение и прослушивание текстов по теме. Составление диалогов. Сравнение структуры образования в Испании и России, выделить достоинства и недостатки обучения в этих странах. Наречия места. Притяжательные местоимения. Образование и употребление Futuro simple (Простое будущее время).	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.5	Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании. Культурные связи России с Испанией.	Испания: города, провинции, автономные сообщества, климат, образование Испании. Чтение тематических текстов, просмотр видеофильмов. Мадрид. Чтение и прослушивание текстов по теме. Описание родного города, или города, который хотели бы посетить студенты в Испании. Составление диалогов. Степени сравнения прилагательных и наречий. Pretérito Perfecto de Indicativo (Прошедшее время). Отработка конструкций долженствования и глагольных конструкций в процессе коммуникации.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.6	Моя семья.	Моя семья. Чтение, прослушивание и перевод текстов по теме. Рассказ о своей семье. Образование и употребление Futuro Inmediato (Ближайшее будущее). Герундий, конструкции с герундием. Различие в употреблении глаголов “hablar”, “decir”.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.7	Как я провожу день. Досуг.	Как я провожу день. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление диалогов по теме. Глагольные конструкции “seguir (continuar) + gerundio”, “soler+inf”, “volver a + inf” и их употребление. Различие в употреблении глаголов coger/tomar, venir/llegar.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.8	В ресторане. Традиционная кухня Испании и Латинской Америки.	Испанская кухня. В ресторане. Чтение и перевод текстов по теме. Составление рассказа о русской кухне. Составление рецептов национальных испанских и русских блюд. Прослушивание и составление диалогов по теме. Образование и употребление Pretérito Indefinido de Indicativo (Прошедшее время).	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.9	Магазин,	Одежда. Чтение и перевод текста	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>

	покупки.	по теме. Описание одежды своего друга и своей любимой одежды. Прослушивание и составление диалогов по теме Образование и употребление Pretérito Imperfecto de Indicativo (Прошедшее время). Образование и употребление условных предложений первого типа.	
2.10	Тело человека. Внешность и характер людей.	Человеческое тело. Чтение, прослушивание и перевод текстов и диалогов по теме. Описание внешности человека. Описание картинки. Образование и употребление повелительного наклонения. Здоровье и питание. Чтение, прослушивание и составление диалогов по заданной теме. Pluscuamperfecto de Indicativo (Предпрошедшее время).	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.11	Путешествия. Транспорт. Туристические агентства, рекламные проспекты.	Путешествия и транспорт. Виды транспорта. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление диалогов по теме. Potencial Simple (Будущее в прошедшем).	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>
2.12	Спорт. Спортивный туризм.	Спорт. Чтение и перевод текста по теме. Прослушивание и составление диалогов. Согласование времен. Косвенная речь.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5385</a>

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1	Вводно-фонетический курс		14		4	16
2	Знакомство		20		4	24
3	Место проживания. Дом. Квартира. Отель.		20		6	26
4	Образование		10		4	14
5	Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании.		14		4	18
6	Моя семья.		20		4	24
7	Как я провожу день. Досуг.		22		4	26
8	В ресторане. Традиционная кухня Испании и Латинской Америки.		20		8	28
9	Магазин, покупки.		20		8	28
10	Тело человека. Внешность и характер людей.		20		8	28
11	Путешествия. Транспорт.		24		6	30

	Туристические агентства, рекламные проспекты.				
12	Спорт. Спортивный туризм.		22		24

Итого: 288 + 36 экзамен = 324

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1. Для подготовки к практическим занятиям студентам следует выучить материал, изученный в ходе предыдущих занятий по данной дисциплине.
2. Изучение языка требует систематической упорной работы, как и приобретение любого нового навыка.
3. Поскольку навык говорения на иностранном языке является во многом моторным, необходимо подключать именно «моторные навыки»: не только пассивные чтение и слушание, но и активный самостоятельный перевод, письмо, говорение
4. Для успешного усвоения учебного материала необходимы постоянные и регулярные занятия. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях.
5. Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).
6. Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.
7. Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Дышлева И. А. Курс испанского языка для начинающих. – СПб.: «Издательство Союз», 2005. – 320с.
2	Дышлева И. А. Курс испанского языка для продолжающих. – СПб.: «Издательство Союз», 2004. – 448с.
3	Гонсалес-Фернандес, Алисия. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих: учебник для бакалавров: [учебник для студентов, обучающихся по направлению дипломированных специалистов "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / А. Гонсалес-Фернандес, М.В. Ларионова, Н.И. Царева. — 2-е изд., испр. — Москва : Юрайт, 2012. — 335 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5	Петрова Г.А. Испанский язык: Учебное пособие/Г.А. Петрова; Науч. ред. Ю.А. Рылов. - 3-е изд., испр. доп. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2003. – 232 с.
6	Петрова Г. А. Испанский язык: Сборник упражнений для самостоятельной работы/Г.А. Петрова Науч. ред. Ю.А. Рылов. - 3-е изд., испр. доп. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2003. – 96 с.
7	Нуждин Г. А., Комарова А. И. 75 устных тем по испанскому языку. – М.: Рольф, 2000. – 256с.
8	Корнева В.В. Correspondencia oficial en español: manual = Письменная деловая корреспонденция на испанском языке: учебное пособие/ В.В. Корнева; Воронежский государственный университет. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017, - 76с.
9	Ven 1, Curso español para extranjeros. Libro del alumno. F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2002. – 190p.
10	Ven 1, Curso español para extranjeros. Libro de ejercicios. F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2002. – 65p.
11	Ven 2, Curso español para extranjeros. Libro del alumno. F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2002. – 192p.
12	Ven 2, Curso español para extranjeros. Libro de ejercicios. F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2002. – 63p.



13	<i>Ven 3, Curso español para extranjeros. Libro del alumno. F. Castro, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2002. – 176p.</i>
14	<i>Ven 3, Curso español para extranjeros. Libro del ejercicios. F. Castro, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 2001. – 64p.</i>
15	<i>Vocabulario. Nivel B1. Español, lengua extranjera. Marta Baralo, Marta Genís, María Eugenia Santana. - Grupo Anaya, S.A., 2009 2 edición:2011. Madrid. – 247p.</i>

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
1	Электронный каталог Научной библиотеки ВГУ <a href="http://www.lib.vsu.ru/">http://www.lib.vsu.ru/</a>
2	Университетская библиотека URL: <a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a>
3	Электронно-библиотечная система (ЭБС «Издательства «Лань»») <a href="http://www.e.lanbook.com">http://www.e.lanbook.com</a>
4	Национальный цифровой ресурс «РУКОИТ» <a href="http://rucont.ru/">http://rucont.ru/</a>
2	Электронные словари Мультитран. URL: <a href="http://www.multitran.ru">www.multitran.ru</a>
3	<a href="http://www.elperiodico.com/">http://www.elperiodico.com/</a>
4	<a href="http://www.elmundo.es/">http://www.elmundo.es/</a>
5	<a href="http://www.cvc.cervantes.es/esperanza/default.htm">http://www.cvc.cervantes.es/esperanza/default.htm</a>
6	<a href="http://europa.eu">http://europa.eu</a>
7	<a href="http://www.eldigoras.com/#lengua">http://www.eldigoras.com/#lengua</a>
8	<a href="http://ciberconta.unizar.es/LECCION/INICIO.HTML">http://ciberconta.unizar.es/LECCION/INICIO.HTML</a>
9	<a href="http://cvc.cervantes.es/portada.htm">http://cvc.cervantes.es/portada.htm</a>
10	<a href="http://hispanismo.cervantes.es/">http://hispanismo.cervantes.es/</a>
11	<a href="http://www.hispanistas.ru/">http://www.hispanistas.ru/</a>
12	<a href="http://www.portal-español.es">http://www.portal-español.es</a>
13	Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, <a href="https://edu.vsu.ru/">https://edu.vsu.ru/</a> ).
14	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5383">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5383</a>

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Комарова Ж.Т. Испанский для всех. –М.: Изд-во «Менеджер», 2002.
2	Бускетс Л., Бонси Л. Интенсивный курс испанского языка. –Мадрид: Изд-во “Verbum”, 1993.
3	Попова Т.Г. Испанский для тебя: Учебник испанского языка для начинающих. –М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2002.
4	Согомонян М.К. Практикум по переводу второго иностранного (испанского) языка: учебное пособие/ М. К. Согомонян. — Саранск: Издатель Афанасьев В. С., 2016. — 148с.
5	Нуждин Г.А., Марин Эстремера К., Мартин Лора-Тамайо П. Español En vivo: Учебник современного испанского языка/ Составление ключей М.И. Кипнис. – 3-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 528с.: ил. – (Высшее образование).
6	Белоусова С.А. Частотные испанские глаголы и их употребление в различных значениях: методическое пособие в помощь изучающим испанский язык./ С.А. Белоусова. - Воронеж: Издательско-полиграфический центр "Научная книга"; 2018 104 с.
7	Белоусова В.А. Испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник реалий Испании и Латинской Америки/ В.А. Белоусова, С.А. Белоусова. - Воронеж: Издательско-полиграфический центр "Научная книга"; 2015.- 314 с.

## 17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины проводятся практические аудиторные занятия.

1 Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite

Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.

2 Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ

3 Программное обеспечение Microsoft Windows

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (уч. корпус №5, ауд. 306)

Телевизор Panasonic, переносной экран, ноутбук Asus, мультимедиа-проектор Acer

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Вводно-фонетический курс	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики
2.	Знакомство	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики
3	Место проживания. Дом. Квартира. Отель.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский.
4	Образование	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
5	Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
6	Моя семья.	УК-4	УК-4.1	Устные опросы на знание основных

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
			УК-4.5	грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
7	Как я провожу день. Досуг.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
8	В ресторане. Традиционная кухня Испании и Латинской Америки.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
9	Магазин, покупки.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
10	Тело человека. Внешность и характер людей.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
				-Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
11	Путешествия. Транспорт. Туристические агентства, рекламные проспекты.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
12	Спорт. Спортивный туризм.	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил -Устные опросы на знание лексики -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики - Составление тематических диалогов - Перевод текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем
Промежуточная аттестация форма контроля - экзамен				<i>Перечень вопросов Практическое задание</i>

## 20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

#### **Примерные образцы контрольно-измерительных материалов текущей аттестации:**

Пример контрольной работы на знание лексики и грамматики

#### **Ponga el verbo entre paréntesis en la forma adecuada del Presente de Indicativo.**

- 1) Mis abuelos (acostarse) temprano.
- 2) El reloj del ayuntamiento (dar) la hora exacta.
- 3) (sonar) el timbre y los alumnos (empezar) a estudiar.
- 4) (ellos) (volver) a casa todos juntos.
- 5) Antonio (despedirse) de su mejor amigo.
- 6) (él) (pedirme) perdón.
- 7) (yo) (decirte) toda la verdad.
- 8) ¿Qué (tú) (preferir) té o café?

#### **Ponga el verbo entre paréntesis en la forma adecuada del Futuro Simple.**

- 1) (ellas) (venir) a las 6 de la tarde.
- 2) (yo) (ponerse) pantalones negros y una camisa azul.
- 3) Los chicos (jugar) al tenis.
- 4) Ese bolígrafo rojo no (servirme).
- 5) Mañana (nos.) (verse).
- 6) Sofía nunca (querer) irse de su ciudad natal.

- 7) (vos.) (hacerlo) más tarde.
- 8) ¿(tú) (ir) con nosotros o (quedarse) en casa?

**Use el “Estar + Gerundio” en vez del infinitivo.**

- 1) El niño (dormir) tranquilo.
- 2) (yo) (leer) un artículo muy interesante.
- 3) (nos.) (despedirse) de nuestros compañeros de viaje.
- 4) (vos.) (descansar) todo el día.
- 5) Miguel ( ducharse).
- 6) (nos.) (decirte) que no tienes razón.
- 7) Uds. (plantar) árboles frutales.
- 8) ¿(tú) (mentirme)?

**Traduzca al ruso.**

- 1) Solemos despertarnos a las 7 de la mañana.
- 2) Llevan 3 años viviendo en Moscú.
- 3) Pedro se ha ido sin decir una palabra.
- 4) ¿Por qué no vienes a verme?
- 5) ¿A qué hora termináis de estudiar hoy?
- 6) Acabamos de entrar.
- 7) Ya te lo he dicho todo.
- 8) Sigo aquí.

Пример теста для самостоятельного перевода с русского языка

Испания – это страна, где безмятежность и счастье буквально разлиты в воздухе. Время здесь не подчиняется никаким законам и может то медленно тянуться, позволяя расслабиться на пляже, то стремительно лететь под ритмы фламенко. Это страна, где никогда не будет скучно, где нет угрюмых лиц, и даже незнакомцы вам улыбаются. В такой стране как Испания, фото делать хочется постоянно, потому что каждый пейзаж, каждый вид достойны отдельной страницы в альбоме. Один раз побывав здесь, возвращаться домой уже не хочется, потому что понимаешь – вот он, рай на Земле.

О природе Испании сложно рассказать кратко, потому что для того, чтобы описать ее красоту, не хватит и сотни страниц. Флора страны невероятно разнообразна, на севере страны растительность напоминает пейзажи Центральной Европы – растут густые леса, которые сменяются лугами с сочной зеленой травой. Преобладают привычные для нас растения: бук, дуб, каштан. При продвижении к горной гряде все чаще встречаются хвойные деревья: сосны и пихты. Практически 90 % центральной части Испании составляют горы, большинство из которых не слишком высокие – 600–700 метров над уровнем моря и покрыты плотным ковром растительности. Наивысшая точка – Муласен (3 478 м). Всего в Испании насчитывается более 70-ти горных хребтов. На юге и юго-востоке страны преобладает средиземноморская растительность: кипарисы, можжевельники и цитрусовые, растут оливковые рощи и зеленеют виноградники. По признанию многих – это самое красивое побережье Испании. Природа Канарских островов сильно отличается от материковой части Испании.

## **20.2 Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

### **Промежуточная аттестация №1**

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Монологическое высказывание (по пройденной теме)
3. Неподготовленное высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

### **Промежуточная аттестация №2**

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Монологическое высказывание (по пройденным темам)
3. Описание картинки (тема: Дом, квартира)
4. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

### **Промежуточная аттестация №3**

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа

2. Монологическое высказывание по одной из пройденных тем
3. Неподготовленное высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики
4. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

#### **Промежуточная аттестация №4**

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Чтение текста и выполнение заданий к нему.
3. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

#### **Примерные образцы контрольно-измерительных материалов промежуточной аттестации:**

Пример контрольно-измерительного материала к промежуточной аттестации (экзамен – 8 семестр)

#### Контрольно-измерительный материал № 1

1. Cambie el estilo directo por el estilo indirecto
2. Lea el texto, resúmalo y responda a las preguntas.
3. Es la primera vez que su amigo viaja en avión al extranjero por eso está nervioso. Usted lo tranquiliza y le cuenta qué deberá hacer en el aeropuerto. Interpretelo en forma dialogada con su compañero.

1. Cambie el estilo directo por el estilo indirecto
  - 1) Carlos me ha dicho: “Tengo ganas de verte”
  - 2) Mi amigo me preguntó: “¿Cuánto te han costado estos pantalones?”
  - 3) En el periódico escribieron: “Mañana habrá una huelga”
  - 4) Juan nos ha preguntado: “¿Queréis venir a verme hoy?”
  - 5) Pedro exclamó: “¡Qué cansado estoy!”
2. Lea el texto, resúmalo y responda a las preguntas.

#### Текст

#### **Texto: PROGRAMAS TURISTICAS**

Cada agencia de viajes propone diferentes ofertas. El precio de los viajes comunes incluye:

- \* Avión, vuelo regular clase económica (de ida y vuelta)
- \* Traslados: aeropuerto – hotel – aeropuerto
- \* Alojamiento en el hotel previsto en habitación (doble o individual) con baño y/o ducha
- \* Régimen de alojamiento (pensión completa, media pensión o con desayuno incluido)
- \* Excursión panorámica con guía local de habla hispana.

Además las agencias proponen excursiones opcionales y espectáculos que están incluidos en el itinerario del viaje.

Los precios de los viajes varían según la temporada (que puede ser alta o baja).

Existen tours que incluyen sólo avión y alquiler de coche. Hay viajes combinados: avión+barco, avión+apartamento, avión+hotel (son así llamados viajes a su aire).

Algunas agencias se especializan en organizar los cruceros. Sus precios incluyen:

- \* Traslados: aeropuerto – puerto – aeropuerto;
- \* Pensión completa al bordo del crucero;
- \* Excursión panorámica en cada ciudad del itinerario.

Los precios se varían según la Compañía, la cabina y la temporada.

Las agencias turísticas proponen también ofertas del fin de semana, tours especiales para practicar deportes (náuticos, el golf, el esquí, etc.), tours de pesca, de caza, gastronómicos, etc.

### **Conteste verdadero (V) o falso (F):**

1. Las agencias proponen solo vuelos de primera clase.
2. Los programas turísticos nunca incluyen alojamiento en habitaciones individuales.
3. El régimen de alojamiento puede ser distinto ().
4. Las agencias proponen excursiones opcionales.
5. Los precios de los viajes no varían según la temporada.
6. Los programas de los cruceros no incluyen traslados.
7. Todos los cruceros tienen al bordo media pensión.
8. Entre las ofertas que proponen las agencias hay tours de pesca y de caza.

### **Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения)**

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

1. знание основных структурных особенностей иностранного языка и правил сочетаемости элементов на фонетическом, морфологическом и грамматическом уровнях; основных лексических единицы в рамках изучаемой дисциплины; особенностей и отличий формального и неформального стилей общения; основные нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка; основных структурных особенностей построения высказывания на иностранном (испанском языке); традиций, межкультурных различий и реалии, культурного наследия своей страны и страны изучаемого языка; делового этикета, основных норм социального поведения, принятых в стране изучаемого языка; языковых явлений (лексические единицы, грамматические формы и конструкции, формулы речевого общения); информационного материала (в том числе тексты различного по содержанию, жанру, стилю характера), включающего социокультурные и лингвострановедческие знания; общих положений корпоративной культуры международного общения; лексических единиц, грамматических форм и конструкции, лексики, используемой в процессе общения на профессиональные темы; особенностей перевода устойчивых выражений, лексических клише, реалий; основных правил построения речи при выступлении перед иноязычной аудиторией; формул речевого общения, языка жестов и принципов невербального общения.
2. умение корректно согласовывать различные морфологические и грамматические элементы в устном и письменном высказывании; понимать устную и письменную речь в рамках изучаемой дисциплины; самостоятельно конструировать устные и письменные высказывания с учетом специфики формального и неформального стилей общения (соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения (устанавливать и поддерживать контакты, завершить беседу, запрашивать и сообщать информацию, побуждать к действию, выражать согласие/несогласие с мнением собеседника, просьбу...); письменно реализовывать коммуникативные намерения (запрос, информирование, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, (не)согласие, отказ, извинение, благодарность...); выстраивать высказывания, корректные с точки зрения всех языковых уровней (в рамках изучаемой дисциплины); различать общий контекст ситуации; использовать языковые средства, соответствующие ситуации формального и неформального общения; грамотно и корректно выражать свои мысли и идеи, с учетом особенностей менталитета и культурных и исторически обусловленных особенностей мировосприятия носителями иностранного языка; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке; стройно и логично высказывать собственные суждения на иностранно языке (в рамках изучаемого по дисциплине материала), уметь выбирать средства языкового выражения, соответствующие ситуации; различать коммуникативный контекст; грамотно и точно поддерживать деловое общение, устное и письменное; понимать информацию при чтении учебной, справочной, научной, культурологической литературы; выполнять устные и письменные, полные и сокращённые переводы, обеспечивая при этом точное соответствие переводов логическому, стилистическому и смысловому содержанию переводимых текстов; понимать тексты, связанные с профессиональной деятельностью при условии пользования словарем, в которых обсуждается профессиональная проблематика; фиксировать письменно информацию, получаемую при чтении текста, прослушивании аудиозаписи, просмотре видеоматериала;

участвовать в обсуждении абстрактных вопросов, высказывать свою точку зрения; собирать информацию из нескольких источников и выстраивать цепочки доказательств, рассуждая о причинах, возможных последствиях, гипотетических событиях; аргументировано, логически верно, и ясно строить устную и письменную речь на испанском языке.

3. владение навыками корректного комбинирования лексических единиц в рамках высказывания

навыками использования различных грамматических конструкций для построения монологического и диалогического высказывания навыками восприятия и распознавания звуковой речи в устных текстах общего содержания; навыками построения высказываний, корректных с точки зрения стилистики формального/неформального общения; навыками, достаточными для повседневного и делового общения; навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности; навыком грамотно и правильно сочетать языковые единицы морфологического, грамматического и семантического уровня; навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации (формальный и неформальный); необходимыми знаниями об особенностях культуры страны изучаемого языка, менталитета, реалий для максимально точной интерпретации международной информации; навыками построения связной и логически выстроенной речи, обладать необходимым словарным запасом для построения ясной и аргументированной устной и письменной речи; практическими навыками оперативного сбора информации с иноязычных сайтов и из периодических изданий и их последующей обработки; передавать на испанском языке содержания деловых документов и других материалов политической и экономической направленности; вербальным и невербальным общением на испанском языке; практическими навыками выступления перед аудиторией.

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено  
Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Чтение Свыше 85% правильных ответов.</p> <p><u>Аудирование</u> Свыше 85 % правильных ответов.</p> <p>Говорение Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения монолога. Логичность и последовательность изложения. Отсутствие стилистических, грамматических и лексических ошибок. Использование разнообразных грамматических и лексических средств, соответствующих данному уровню. Владеет техникой ведения диалога, быстро восстанавливает беседу после сбоя. Обладает правильными произносительными и интонационными навыками устной речи.</p> <p>Изложение содержания текста Правильное выделение главной мысли и основных логических частей. Логичность и последовательность изложения. Отсутствие грамматических и лексических ошибок. Студент умеет пересказать текст, прокомментировать его, выразить свое отношение к прочитанному; владеет необходимой страноведческой информацией. Имеет большой словарный запас, соответствующий предложенной теме; способен самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей; речь беглая, правильно используются глагольные формы и структуры, как простые, так и сложные. Раскрывает полностью тему.</p> <p>Письмо Отражение всех оговоренных в задании пунктов. Использование соответствующих данному коммуникативному заданию клише.</p>	<p><i>Повышенный уровень</i></p>	<p><i>Отлично</i></p> <p><i>(зачтено)</i></p>



Отсутствие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок. Логичность и последовательность изложения.		
<p>Чтение 71 - 84% правильных ответов.</p> <p>Аудирование 71 - 84 % правильных ответов.</p> <p>Говорение Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога и сопоставления картинок. Логичность и последовательность изложения. Некоторое количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом соответствующие данному уровню.</p> <p>В большинстве случаев демонстрирует способность участвовать в диалоге, но ему не всегда удается правильно реагировать на реплики собеседника. Допускает некоторые затруднения при подборе слов. Делает незначительные ошибки как в простых, так и сложных структурах, которые, однако, не препятствуют пониманию. Допускает некоторые погрешности в произношении отдельных звуков и интонации иноязычной речи.</p> <p>Изложение содержания текста Правильное выделение главной мысли и основных логических частей. Логичность и последовательность изложения. Некоторое количество грамматических и лексических ошибок, не препятствующих пониманию. Студент умеет пересказать текст, наблюдается относительная беглость речи, но отмечается повторяемость и некоторые затруднения при подборе слов и при комментировании прочитанного; имеется достаточный словарный запас, в основном, соответствующий поставленной задаче. Высказывания в целом соответствуют заданной теме, но наблюдается неоправданное сужение или расширение темы, что свидетельствует о неполном ее раскрытии.</p> <p>Письмо Отражение большинства оговоренных в задании пунктов. Использование соответствующих данному коммуникативному заданию клише. Допускается наличие малого количества стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок. Логичность и последовательность изложения.</p>	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо (зачтено)</i>
<p>Чтение 55 - 71% правильных ответов.</p> <p>Аудирование 55 - 71% правильных ответов.</p> <p>Говорение Неполное и неглубокое освещение темы. Существенные недостатки в организации высказывания. Наличие ошибок стилистического, грамматического и лексического характера, затрудняющих решение коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом соответствующие данному уровню.</p> <p>Во время диалога часто делает неоправданные паузы и многочисленные языковые ошибки; допускает много фонетических и интонационных погрешностей, что затрудняет понимание речи.</p> <p>Изложение содержания текста Правильное выделение главной мысли, ошибки в выделении основных логических частей. Чрезмерная или недостаточная компрессия текста. Некоторые недостатки в организации высказывания. Большое количество грамматических, орфографических и лексических ошибок, затрудняющих понимание. Студент при пересказе текста использует однообразные языковые средства, при подборе которых</p>	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно (зачтено)</i>

<p>испытывает серьезные затруднения; в значительной степени зависит от помощи преподавателей. Предложенная тема раскрыта недостаточно, высказывания лишь частично соответствует ей; легко сбивается на заученный текст; имеет ограниченный лексический запас; использует упрощенные лексико-грамматические структуры.</p> <p>Письмо</p> <p>Неполное отражение всех оговоренных в задании пунктов. Использование недостаточного количества соответствующих данному коммуникативному заданию клише. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, затрудняющих решение коммуникативной задачи. Некоторые недостатки в организации данного письменного высказывания</p>		
<p>Чтение</p> <p>Менее 55% правильных ответов.</p> <p>Аудирование</p> <p>Менее 55% правильных ответов.</p> <p>Говорение</p> <p>Тема не раскрыта/не освещена. Отсутствие стратегии ведения диалога и сопоставления картинок. Существенные недостатки в организации высказывания. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню.</p> <p>При инсценировании диалога не способен к инициативной речи; отсутствует какая-либо вариативность в использовании изученной лексики; речь неправильная, с большим количеством фонетических и интонационных ошибок.</p> <p>Изложение содержания текста</p> <p>Неверное выделение главной мысли и основных логических частей текста. Существенные недостатки в организации высказывания. Большое количество грамматических и лексических ошибок, препятствующих пониманию. Студент при пересказе текста затрудняется в выражении своего отношения к прочитанному; владеет минимальным запасом лексики, не умеет использовать его при ответе.</p> <p>Письмо</p> <p>Большая часть оговоренных пунктов не отражена. Неправильное использование клише или их отсутствие. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Существенные недостатки в организации данного письменного высказывания.</p>	–	<p><i>Неудовлетворительно</i></p> <p><i>(не зачтено)</i></p>

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме контрольных работ (тестов), устного опроса. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя задания на чтение, аудирование, говорение, письмо

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок.

Промежуточная аттестация по дисциплине с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) проводится в рамках электронного курса, размещенного в ЭИОС (образовательный портал «Электронный

университет ВГУ» (LMS Moodle, <https://edu.vsu.ru/>).

Обучающиеся, проходящие промежуточную аттестацию с применением ДОТ, должны располагать техническими средствами и программным обеспечением, позволяющим обеспечить процедуры аттестации. Обучающийся самостоятельно обеспечивает выполнение необходимых технических требований для проведения промежуточной аттестации с применением дистанционных образовательных технологий.

Идентификация личности обучающегося при прохождении промежуточной аттестации обеспечивается посредством использования каждым обучающимся индивидуального логина и пароля при входе в личный кабинет, размещенный в ЭИОС образовательной организации.

Критерии оценивания приведены выше.